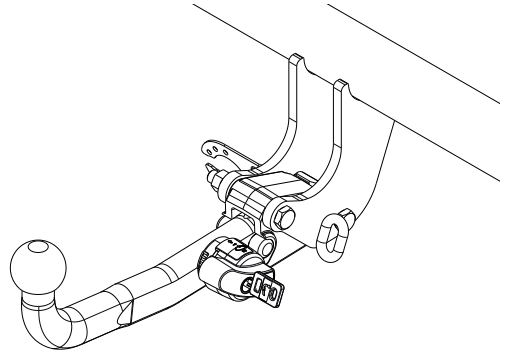

Fitting instructions

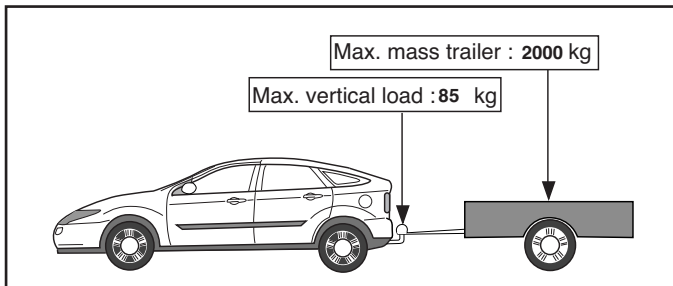
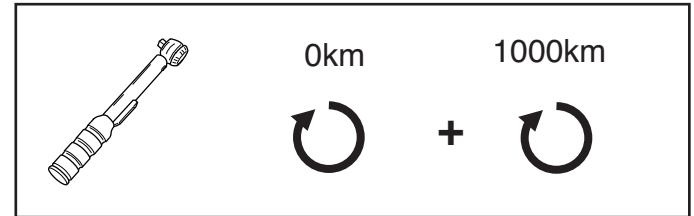
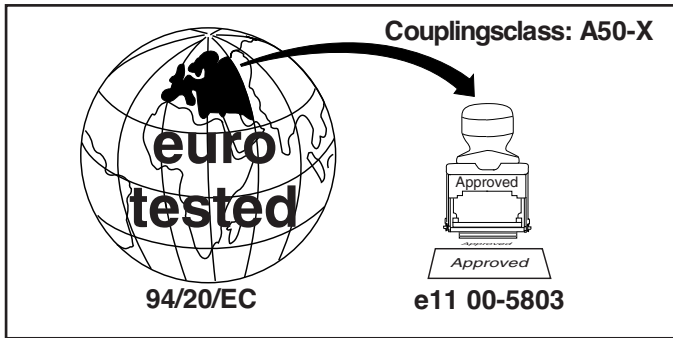
Make: Suzuki

Grand Vitara 5drs; 2005->

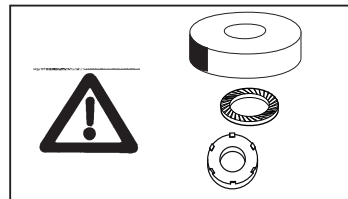
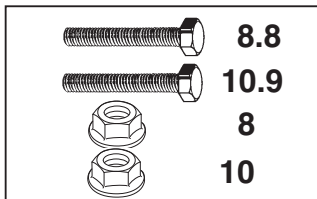
Type: 4447

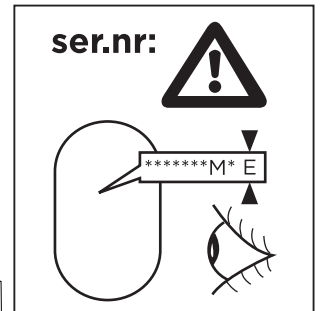
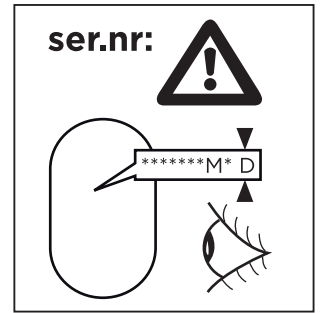
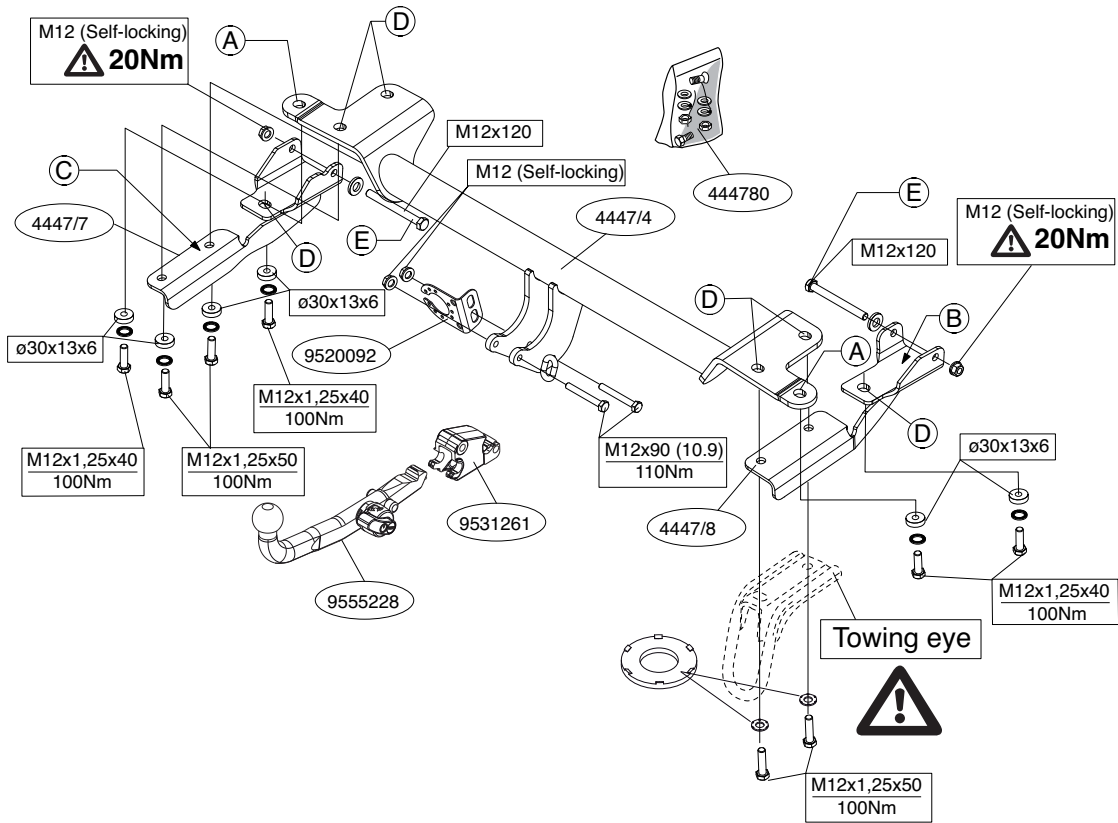


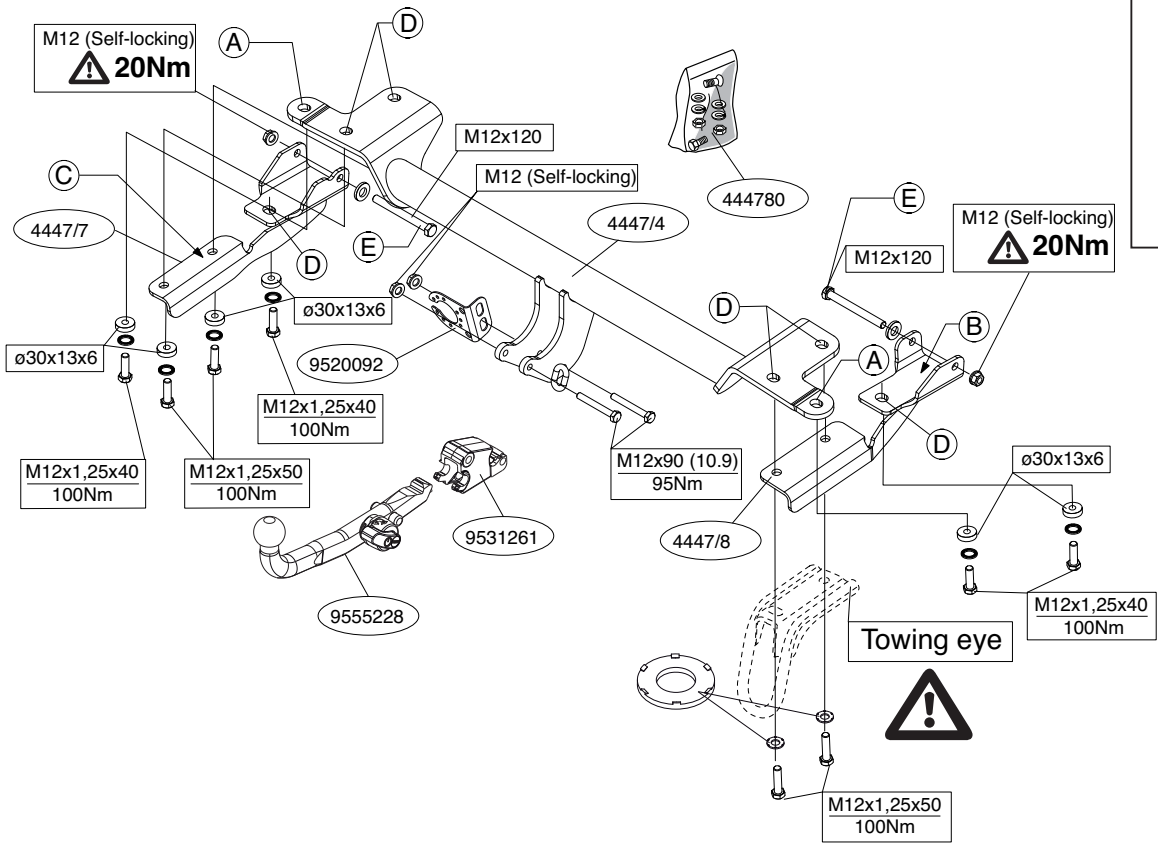
- NL Montagehandleiding
- GB Fitting instructions
- D Montageanleitung
- F Instructions de montage
- S Monteringsanvisningar
- DK Montagevejledning
- E Instrucciones de montaje
- I Istruzioni per il montaggio
- PL Instrukcja montażu
- SF Asennusohjeet
- CZ Pokyny k montáži
- H Szerelési útmutató
- RUS Руководство для монтажа





D-Value: 10,5 kN







ser.nr: 

*****M*P 

NL**MONTAGEHANDLEIDING:**

Let op! : Bij montage van de trekhaakonderdelen dient men de aanwezige bedrading in acht te nemen!

Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer het sleepoog.
2. Demonteer de achterste uitlaatdemper.
3. Maak de moddervangers in de wielkasten aan één kant los om er beter bij te kunnen komen zie figuur 1.
4. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 75 mm breed en 75 mm diep uit.
5. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten A.
6. Plaats de steunen B en C t.p.v. De punten D.
7. Boor de gaten X rond 13 mm door. Zie figuur 2.
8. Plaats de bouten E (2x M12x120) in de zojuist geboorde gaten.
9. Monteer het kogelhuis inclusief stekkerplaat.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
11. Bevestig de moddervangers in de wielkasten.
12. Monteer het verwijderde.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelsysteem de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.

*** Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**

* Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.

* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

* Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

GB**FITTING INSTRUCTIONS:**

Please note! : When fitting the tow bar components please take account of the existing wiring!

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the towing eye.
2. Remove the back exhaust silencer.
3. Loosen the mud guards in the wheel casings on one side to gain better access see figure 1.
4. On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 75mm wide and 75mm deep.
5. Fit the tow bar at points A.
6. Place supports B and C at points D.
7. Drill 13-mm. holes in X. See figure 2.
8. Place bolts E (2x M12x120) in the newly drilled holes.
9. Fit the ball housing, including socket plate.
10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
11. Attach the mud guards to the wheel casings.
12. Fit the section removed.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

See the assembly manual supplied for instructions on fitting the remova-

ble ball system.

NOTE:

* **Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

* **All measurements are in mm!**

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

* Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D

MONTAGEANLEITUNG:

Achtung! Bei der Montage der Elemente der Anhängervorrichtung ist auf die vorhandene Verdrahtung zu achten!

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Abschleppöse abmontieren.
2. Den hintersten Auspuff-Schalldämpfer abmontieren.
3. Die Schmutzfänger in den Radkästen auf einer Seite lösen, um einen besseren Zugang zu erhalten (siehe Abb. 1).

4. Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 75mm breiten und 75mm tiefen Teil herauschneiden.
5. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten A montieren..
6. Die Halterungen B und C bei den Punkten D einsetzen.
7. Die Löcher X mit einem Durchmesser von 13 mm durchbohren siehe Abb. 2.
8. Die Schrauben E (3 x M12x120) in die soeben gebohrten Löcher einsetzen.
9. Das Kugelgehäuse einschließlich Steckdosenplatte montieren.
10. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
11. Die Schmutzfänger in den Radkästen befestigen.
12. Das Entfernte montieren.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

* Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Attention ! : Veuillez à respecter le câblage existant lors du montage des pièces de l'attache-remorque !

Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de montage.

1. Démonter l'anneau de remorquage.
2. Démonter l'échappement du silencieux arrière.
3. Pour un accès plus aisé, détacher d'un côté les pare-boue dans les ailes voir la figure 1.
4. Scier au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 75mm de large et 75mm de profondeur.
5. Fixer l'attache-remorque à l'emplacement des points A.
6. Positionner les supports B et C à l'emplacement des points D.
7. Percer les trous X de 13 mm de diamètre. Voir la figure 2.
8. Positionner les boulons E (2x M12x120) dans les trous venant d'être percés.
9. Monter le logement de la rotule y compris la prise électrique.
10. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.
11. Remonter les pare-boue dans les ailes des roues.
12. Monter ce qui a été retiré.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- * Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S

MONTERINGSANVISNINGAR:

Observera! : Beakta befintliga kablar när du fäster dragkrokskomponenterna!

Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.

1. Avlägsna dragkroken.
2. Demontera avgasrörets bakersta dämpare.
3. Lossa stänkskärmar på hjulhusen på en sida för bättre åtkomst se figur 1.
4. Såga ut en del på 75mm bred och 75mm djup ur mitten av stötfångarens undersida.
5. Montera dragkroken vid punkterna A.
6. Placera stöden B och C vid punkterna D.
7. Borra 13 mm hål i X. Se figur 2.
8. Placera bultarna E (2x M12x120) i de nyborrade hålen.

9. Montera kulhuset inklusive kontaktplattan.
10. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
11. Fäst stänkskärmarna i hjulhusen.
12. Montera det som avlägsnats.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * **Vid borning skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

Obs!: Ved montage af anhængertrækets dele bør man være yderst forsigtig med alle tilstedeværende ledninger!

For at vælge rigtig spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte dia-grammer der skal anvendes.

1. Demonter slæbeøjet.
2. Demonter den bageste lydpotte.
3. Løs stænkskærmene i hjulkasserne i den ene side for bedre at kunne komme til (se fig. 1)
4. Sav midt på kofangerens underside en del på 75mm bredde og 75mm dybde ud.
5. Monter anhængertrækket ved punkterne A.
6. Anbring støtterne B og C ved punkterne D.
7. Bor hullerne X 13 mm igennem. Se fig. 2.
8. Anbring boltene E (2 x M12 x 120) i de netop borede huller.
9. Monter kuglehuset, inklusive kontaktplade.
10. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
11. Anbring stænkskærmene i hjulkasserne.
12. Monter de fjernede dele.

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E**INSTRUCCIONES DE MONTAJE:**

¡Nota importante! ¡Al montar los componentes del enganche para remolque debe tener en cuenta el cableado existente!

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el anillo de enganche.
2. Desmontar el amortiguador posterior del tubo de escape.
3. Afloje los guardabarros de la carcasa de la rueda de un lado para poder acceder mejor vea la figura 1.
4. Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 75 mm de ancho y 75 mm de profundidad.
5. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos A.
6. Coloque los soportes B y C en los puntos D.
7. Realice agujeros de 13 mm en X. Véase la figura 2.
8. Coloque los pernos E (2x M12x120) en lo agujeros realizados.
9. Montar la caja de la bola inclusive placa enchufe.
10. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
11. Coloque los guardabarros en las carcasas de las ruedas.
12. Montar lo retirado.

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.

N.B.:

* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.

* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.

* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.

*** No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**

* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.

* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

* Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I**ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:**

Attenzione! : Durante il montaggio dei componenti del gancio traino è necessario rispettare il collegamenti elettrici esistenti!

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare l'anello di traino.
2. Smontare il silenziatore più esterno del tubo di scarico.
3. Staccare da un lato i parafanghi dai passaruote per potere accedere meglio alla zona, vedi figura 1.
4. Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 75 mm e profondo 75 mm.
5. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti A.
6. Applicare i sostegni B e C in corrispondenza dei punti D.
7. Praticare i fori passanti X da 13 mm. Vedi figura 2.
8. Inserire i bulloni E (2x M12x120) nei fori praticati.
9. Montare l'alloggiamento della sfera, completa di portapresa.
10. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
11. Fissare i parafanghi ai passaruote.
12. Montare quanto rimosso.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare

il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL

ISTRUKCJA MONTAŻU:

Uwaga! : Przy montażu elementów haka holowniczego należy pamiętać o okablowaniu!

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, żeby ustalić, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować pierście holowniczy.
2. Zdemontować ostatni tłumik rury wydechowej.
3. Poluzować chlapacze z jednej strony we wnękach na koła, aby ułatwić sobie dostęp, patrz rys. 1.
4. Wypiłować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szerokości

ci 75mm i 75mm w głąb.

5. Zamontować hak holowniczy w punktach A.
6. Umieścić wsporniki B i C w punktach D.
7. Wywiercić otwory X do około 13 mm. Patrz rysunek 2.
8. Umieścić śruby E (2x M12x120) w wywierconych otworach.
9. Zamontować obudowę kuli wraz z płytą z gniazdem wtykowym.
10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
11. Umocować chlapacze we wnękach na koła.
12. Zamontować to co zostało usunięte.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić sięczy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę czysto ci, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez całą jego użytkowania.

* Firma Brink e nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

Huom.: Huomioi vetokoukun komponenttien asennuksen yhteydessä olemassa oleva johdotus.

Ennen asennusta, selvitä tyyppikilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota vetorengas.
2. Irrota takimmainen pakoputken äänenvaimennin.
3. Irrota roiskeläpät pyöränkoteloiden toisella puolella, jotta voit suorittaa asennuksen paremmin (ks. kuva 1).
4. Sahaa irti puskurin alaosan keskiväliltä 75mm leveä ja 75mm syvä osa.
5. Kiinnitä vetokoukku kohtiin A.
6. Aseta kiinnikkeet B ja C kohtiin D.
7. Poraa reiät X, joiden halkaisija on 13 mm. Ks. kuva 2.
8. Aseta ruuvit E (2 x M12x120) juuri porattuihin reikiin.
9. Kiinnitä kuulakotelo sekä pistorasialevy.
10. Kiristä kaikki pultit ja mutterit taulukon mukaisesti.
11. Kiinnitä roiskeläpät pyöränkoteloihin.
12. Kiinnitä irrotetut osat.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsi-kirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Irrotettavan kuulajärjestelmän asennus- ja purkamisohjeet, ks. oheinen asennusopas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinäestokerros, se on poistettava.
- * Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleenmyyjältä.

* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoainejohtojen kanssa.**

* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.

* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut vääristä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

Upozornění! Při montáži přívěsného zařízení neopomeňte kabeláž.

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářez v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte tažnou tyč.
2. Odstraňte zadní tlumič výfuku.
3. Na jedné straně povolte blatníky v krytu kola, abyste získali lepší přístup viz obrázek 1.
4. Ve spodní části středu nárazníku odřízněte část o rozměrech 75mm šířky a 75mm hloubky.
5. Připevňte tažnou tyč v bodech A.
6. Umístěte podpěry B a C v bodech D.
7. Vyvrtejte 13-mm otvory v in X. Viz schéma 2.
8. Do nově vyvrtaných otvorů vložte šrouby E (2x M12x120).
9. Připevňte kryt tažné koule včetně zásuvkové destičky se zásuvkou.
10. utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v tabulce.
11. Ke krytům kol připevňte blatníky.
12. Připevňte odstraněnou část.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Před montáží vyměnitelného systému tažné koule konzultujte montážní manuál.

DŰLEŽITÉ

- * Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.
- * Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.
- * Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.
- * **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**
- * Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.
- * Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.
- * Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochoopením těchto pokynů k montáži.

H

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Figyelem! A vontatóeszköz elemeinek összeállításánál vegye figyelembe a már meglévő kábelezést.

Mielőtt rögzítené az eszközt, ellenőrizze a típusablát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a vontatószemet.
2. Távolítsa el a hátsó kipufogódobot.
3. A könnyebb hozzáférés érdekében lazítsa meg a kerékház sárvédőjét az egyik oldalon. Lásd 1. ábra.
4. Az ütköző középelemek alsó részén, fíreszeljen ki egy 75mm széles és 75mm mély darabot.
5. Helyezze fel a vontatórudat az A-val jelölt pontokban segítségével.
6. Helyezze el a B és C támaszokat a D pontoknál.
7. Fúrjon 13 mm átmérőjű lyukakat X-be. Lásd az ábrát 2.
8. Helyezze az E csavarokat (2 x M12 x 120) az új furatokba.
9. Illesse fel a gömbházat, az illesztélemmel együtt.
10. Szorítsa be az összes anyát és csavart a táblában feltüntetett csa-

varányomatékig.

11. Illesse vissza a sárvédőket a kerékházra.

12. Helyezze vissza az eltávolított elemet.

A szétszerelés és a jármű alkatrészek összeillesztése érdekében, lásd a munkahelyi kézikönyvet.

Az összeillesztési utasítás és a csatlakozási eljárás érdekében, lásd a rajzot.

Az eltávolítható gömbrendszer összeszerelése érdekében, lásd a összeszerelési kézikönyvet.

FONTOS

- * Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosítást kereskedőnkől.
- * Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.
- * A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkől.
- * **Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fék- és az üzemanyag-vezetéseket.**
- * Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyakkal találkozunk, vegyük le a róluk a mi anyag sapkát.
- * A felszerelés után az útmutatót elrizzük a gépjármű papírjaival együtt.
- * A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

RUS

РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Внимание! При монтаже деталей буксирного крюка следите за тем, чтобы не были повреждены имеющиеся провода.

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять буксировочное ухо.
2. Снять последний глушитель выхлопа.
3. Частично снять противогрязевые щитки в надколесных дугах, чтобы облегчить доступ к рабочей зоне (см. рис. 1).
4. Выпилить из бампера в середине снизу часть размером 75 мм шириной и 75 мм глубиной.
5. Установить буксирный крюк в точки А.
6. Поставить опоры В и С в точках D.
7. Просверлить отверстия Х диаметром 13 мм. См. рисунок 2.
8. Вставить болты Е (2х М12х120) в только что просверленные отверстия.
9. Установить корпус с шаром, вместе со штепсельной платой, шайбами и самоконтрающимися гайками.
10. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными в таблице.
11. Закрепить противогрязевые щитки в надколесных дугах.
12. Установить снятые ранее детали.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по установке и снятию съемного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по монтажу.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в комплекте с технической документацией автомобиля.
- * Фирма Vripk не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным след-

ствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

LHS + RHS

Only for models without existing holes.

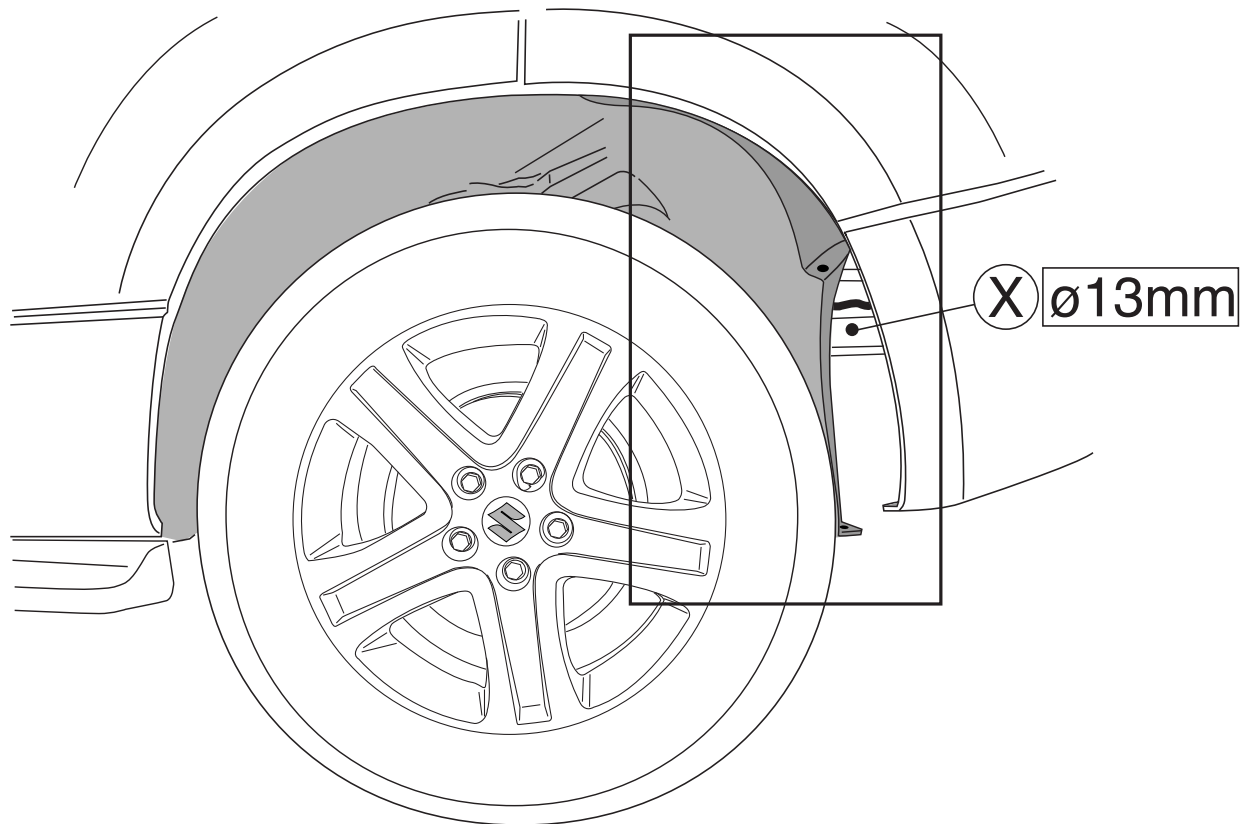


Fig. 1

LHS + RHS

Only for models without existing holes.

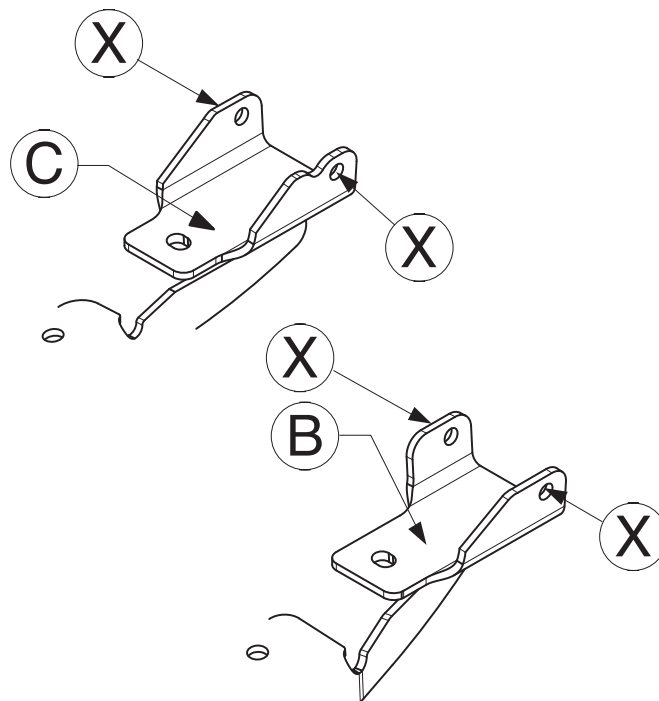
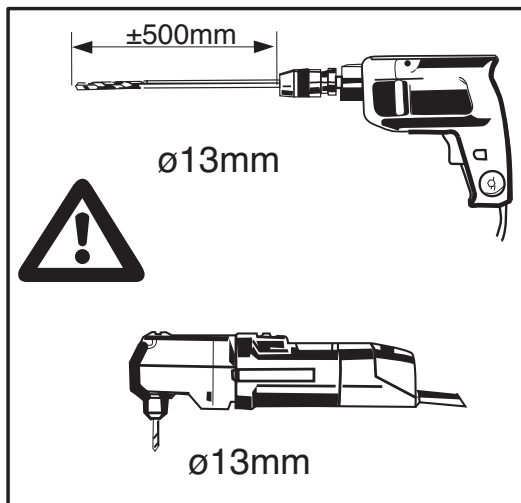


Fig. 2